

电影情报

新居滨 TOHO 电影院（永旺 AEON 购物中心）

8月23日	火箭人	不适合 13 岁一下观看 原版/译制版
8月30日	好莱坞往事	不适合 12 岁一下观看 原版/译制版
9月13日	一条狗的使命	建议父母陪同下观看 原版/译制版
9月20日	星际探索	建议父母陪同下观看 原版/译制版

更多信息：
 请访问：<http://niihama-aeonmall.com>
 24 小时录音电话：050-6868-5019 仅限日语

电影信息可能会有变动，请另行确认。



本刊由 SGG 出版发行，SGG 作为非营利性组织为在新居滨生活的外国人提供咨询和帮助。如您需要任何帮助请联系 SGG。欢迎您对 SGG 出版的此月刊提出任何意见和建议。

电子邮件：sheep@abeam.ocn.ne.jp
yukiko-m@shikoku.ne.jp

*本月月刊由 M. Shimamura 和 Y. Miki 编辑

日语学习角

～「～ことがあります」の表現(ひょうげん)～

A: **けん玉**を知っていますか。日本の**伝統的なおもちゃ**です。Kendama o shitteimasu ka. Nihon no dentōteki na omocha desu.

(你知道けんだま吗？是日本一种传统玩具。)

B: **テレビで見たことがあります**。でも、**やったことはありません**。Terebi de mita koto ga arimasu. Demo, yatta koto wa arimasen.

(在电视上还见过。但是没玩过。)

A: **今度、遊び方を教えてください**。いっしょに**どうですか**。Kondo asobikata o oshiete moraimasu. Issho ni dō desu ka.

(马上会有人教我怎么玩，我们一起学学怎么样？)

B: **難しく**ないですか。Muzukashiku nai desu ka.
(难不难？)

A: **大丈夫**です。小学生でも**できます**から。
Daijōbu desu. Shōgakusē demo dekimasu kara.
(没关系。即使是小学生都会哦。)

A: **健康のために、何か**していますか。Kenkō no tame ni, nanika shiteimasu ka. (你是怎么保持健康的？)

B: **毎朝、滝宮公園までジョギング**しています。Mai asa takinomiya kōen made joggingu shiteimasu. (每天早上龙之宫公园慢跑。)

A: **滝宮公園**ですか！私も**散歩**することがありますよ。Takinomiya kōen desu ka! Watashi mo sampo suru koto ga arimasu yo. (真的啊。我在那散步呢！)

A: **週末、台風**が来そうですね。Shūmatsu, taifū ga kisō desu ne. (听说这周末台风登陆。)

B: **大雨警報**が出ると、JRが**止まる**ことがあるので、**心配**です。Ōame kēhō ga deru to, JR ga tomaru koto ga aru node, shimpai desu.

(已经看到大雨预警，JR也都停了，有点担心啊。)

A: **そうですね、旅行は延期**しましょう。Sō desu ne. Ryokō wa enki shimashō.
(是啊。旅行也要延期了)

< 由新居滨日语协会编辑 >

新居滨日语协会为居住在新居滨的外国人免费提供日语课程，请联系 Manami Miki 女士
 电话：0897-34-3025 (Manami Miki).
 邮件：manami-m@js6.so-net.ne.jp

新鲜事

新居滨市

第 289 号 2019 年 9 月
由新居滨 SGG 出版



小女郎狸的故事

作者： Michael Owain Smith

新居滨市有一个当地知识测试，称为“新居滨検定”。其中的问题覆盖了新居滨的历史，特色食物，习俗和常识。相关介绍的书籍在本地书店也可以买到。

这个测试中的一个题目，我肯定能拿满分。那就是关于“小女郎狸”的传说。小女郎狸是一只狐狸，或者可以叫做日本狸猫。她既是新居滨市吉祥物“Machuri”的原型，也是当地民俗中不可或缺的组成部分。这段传说不仅有趣还可以有助于理解当地传统习俗，使外来的你我从一名过客变成一位真正的本地居民。现在我们就切入正题，我来给大家讲讲小女郎狸的故事，这位一宫神社永恒的守护者。

小女郎狸和她的两个兄弟喜左卫门狸，太三郎狸一起长大。他们是爱媛县上等的狸群，就狸猫的法术来讲，小女郎狸是其中最具有天赋的。一宫神社的神职官意识到了小女郎狸的潜力并亲自培养她。

一天，神社里举办了海鲤祭祀，而小女郎狸偷了供品中的一支鱼。神职官为此非常生气，将她赶出在神社樟树上的家。她到处寻找容身之所，并最终决定生活在海上。她看着了渔夫们为捕鱼而做着准备。可是“没有人愿意免费让一只狸猫坐船”她这么想着，于是用法术将自己变成了慈眼寺的住持。她的变身技能高超，渔夫们很高兴地让她登上船。

因突发情况，渔夫们在中途捕获了丰富的海鲤，可怜的小女郎狸猫尽力不让自己去想那些鱼，但却是徒劳。只是看着那些鱼在甲板上跳跃就让她肚子咕咕叫。于是她偷偷地将几只鱼拨到了自己袍子下并开吃起来。她越吃就越变得肆无忌惮。很快就被渔民发现了蹊跷。一名渔民在扭打时用船桨击中了她的头，她的尾巴也因此暴露了出来，显出了狸猫的原型。

渔夫们因为自己被欺骗而格外生气。他们要把小女郎狸扔到海里，却得到她的苦苦哀求。“我保证不会在这么做”，她说到，“我吃的鱼我也会如数偿还。我可以变成一个黄金茶壶，等我们到了大阪之后你可以到市场上把我卖掉换钱。”小女郎狸因此得到渔夫们的原谅。她还把自己变成了一个漂亮的少女在大阪游荡。

这座大城市的确充满了新奇但过了一段时间，小女郎狸开始想念自己在一宫神社的家并想回去。她已经受到了教训不再偷东西，因此得到重返一宫的准许。小女郎狸此后一直守护着一宫神社直至今今天。故事讲完了。

*海鲤在日本的宗教仪式上会以不同数量成为供品。比如向神灵祈求盖新房。海鲤在爱媛县非常有名。

除了一些细微的润色外，这个传说的版本和一宫神社标记的地方差不多，这也使得小女郎狸的家变得格外真实。尽管她的故事有着不同的说法，但在我看来，核心就是人心受到蛊惑也为此付出代价，这不仅是在过去且在今天的日本也是一个重要的主题。我总体来说同意这种表达。小女郎狸猫对物质的贪婪和人们对物质正常的追求还是有很大差别的。好奇心让我参加了新居滨这项测试，现在我的钱包里装着显示着一级合格的卡片。如果，正如我所希望的那样，我对 Machuri 故事的翻译虽然很业余但如能激起您对新居滨更多兴趣的话，您为啥不遵从了这份好奇心，现在就行动起来，花上 1050 日元去买一本属于您自己的《新居滨测试珍藏版》吧。

Michael Owain Smith 已在新居滨 Packwood 英语学校做了 8 年教师。他的爱好是在电脑上制作音乐或去探寻日本的新鲜故事和传统。

新居滨市英语信息网站

☆垃圾分类:

请访问: city.niihama.lg.jp

检索: 新居滨市如何进行垃圾分类和扔垃圾的时间表。



☆想知道新鲜事 (中英文)

请访问:

www.city.niihama.lg.jp/soshiki/chiiki/whatsnew2019.html



多语言生活情报:

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html>

九月 活动

新居滨市美术馆 摄影展

8/31 (周六) - 9/23 (周一) 9:30-17:00

9/3, 9/9, 9/17 休息

您可以欣赏到颇具艺术性和历史性的照片。

免费。

电话: 0897-31-0305

新居滨文化中心 日本传统歌曲演唱会

9/29 (周日) 14:00-

费用: 一般 1000 日元, 当日 1500 日元

学生免费

电话: 0897-65-1554



生活小窍门

如何吃不胖

(转自爱媛新闻 2019 年 4 月 2 日)

很多人认为晚上吃的少可以更长寿。但这话说的容易做的难。为什么不考虑改变下自己的饮食方式呢? 尝试着细嚼慢咽, 你很快就会有饱腹感。或者我们放下手中的筷子, 在吃饭间隙喝点茶或者水如何。换个小勺子也许会有帮助哦。饭菜清淡为好, 因为重口味的菜肴会让你吃更多的米饭或者喝更多的酒。同时也应该考虑下吃饭的顺序。开始吃饭时多吃一些高纤维的菜肴, 比如蔬菜, 魔芋或者海藻类。这样会使你逐渐减少食量, 降低脂肪的吸收。



当孩子在深夜或是节假日得了急症该如何处理?

(摘自新居滨城市月刊, 2019 年 3 月)

当您的孩子在深夜或是节假日得了急症, 您不知道该如何处理或者是否送医院的情况下, 欢迎您拨打#8000 咨询。拨打此热线, 相关医生和护士会给您一些建议。一位用户表示, “我小孩得了感冒我带他去看了医生, 可是到了晚上他又发起了高烧。我正犹豫是否继续观察一下等到转天早上再送医院。但还是觉得不放心, 因此拨打了热线并得到了医生的建议。这让我一下子安心了。我没什么养娃的经验, 因此这样在深夜还能得到医生的建议我甚是感激。”